

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 63 (1985)

Heft: 8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Bulletin
technique**
**Bollettino
tecnico**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Inhalt / Sommaire / Sommario		
Bonjour A. et Coppex G.	Le plan de coordination bâtiments-centraux Der Koordinationsplan Gebäude-Zentralen	284 284
Novák R.	Augengefährdung durch Laserstrahlen in der optischen Kommunikation Mise en danger des yeux par les rayons laser dans la com- munication optique	303 303
Schmutz W.	Universelle Programmstruktur für busgesteuerte Mess- einrichtungen Verschiedenes – Divers – Notizie varie	319
Bohnenblust W.	Der Schweiz grösstes Postzentrum in Betrieb	324
Bohnenblust W.	Neues Fernmeldezentrum Bern-Ittigen	326
Bohnenblust W.	Neues Material- und Fernmelde-Werkstättegebäude Gwatt	327
Kobelt Chr.	Generalversammlung der Pro Telecom in Basel	328
Chevalier A.	Generalversammlung der Pro Radio-Television	329
Kramer D.	Traitement du signal télétexte en Suisse	330
Kobelt Chr.	Blick hinter die Kulissen in Eindhoven Buchbesprechungen – Révisions – Recensioni	332 336
	Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve	339
	English Part	
Liniger M.	More results on the transfer functions of cross-polarized and diversity-protected RF-channels	341
	Summaries and News Items	346

Jahrgang 63 Bern VIII. 1985
Année Berne
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-
pression et régie des annonces /
Stampa e servizio pubblicitario:
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-
preis: 1 Jahr Fr. 60.—. Bestellungen nur
durch die Post./Paraît mensuellement.
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 60.—.
On ne s'abonne que par la poste. / Esce
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1
anno fr. 60.—. Si accettano solo abbo-
namenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-
ren aus den «Technischen Mitteilungen
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,
ist untersagt. / Les communications
doivent être adressées à la rédaction.
La reproduction d'articles est subordon-
née à l'autorisation écrite de la rédac-
tion. Toute photocopie du «Bulletin
technique PTT» est interdite, sauf s'il
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-
nicazioni devono essere indirizzate alla
redazione. La riproduzione d'articoli è
autorizzata solo con il consenso scritto
della redazione. È vietato fare fotocopie
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se
si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1985

Titelbild: Solche computergesteuerte Messeinrichtungen sind für die Abnahme-
kontrolle moderner Teilnehmerapparate unerlässlich (vgl. dazu Artikel
S. 319)

Couverture: De tels dispositifs de mesure commandés par ordinateur sont indispen-
sables pour les contrôles de réception des appareils d'abonné mo-
dernes

In copertina: Simili dispositivi di misurazione controllati da calcolatori sono indispen-
sabili per l'esame di collaudo degli apparecchi moderni d'abbonato